

Мольер

Скупой

Мольер. Полное собрание сочинений в одном томе. / Пер. с фр.-- М.: "Издательство АЛЬФА-КНИГА", 2009. (Полное собрание в одном томе).

Перевод В. Лихачева

[OCR Бычков М. Н.](#)

*Действующие лица*

Гарпагон -- отец Клеанта и Элизы, влюбленный в Марианну.

Ансельм -- влюбленный в Элизу.

Клеант -- сын Гарпагона, возлюбленный Марианны.

Элиза -- дочь Гарпагона, возлюбленная Валера.

Валер -- возлюбленный Элизы.

Марианна -- возлюбленная Клеанта.

Фрозина -- женщина на все руки.

Симон -- маклер.

Жак -- повар и кучер Гарпагона.

Лафлеш -- слуга Клеанта.

Клода -- служанка Гарпагона.

Брендавуан |

Ламерлуш } слуги Гарпагона.

Комиссар. |

Писарь.

Действие происходит в Париже, в доме Гарпагона.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Элиза, Валер.

Валер. Но что же это такое, милая Элиза? Вы только что уверяли, что никогда не измените мне, а теперь задумались? Я в восторге, а вы вздыхаете? Уж не стало ли вам жалко, что вы меня осчастливили, или вы раскаиваетесь в том, что уступили моим просьбам и дали слово?

Элиза. Мне не в чем раскаиваться, Валер! Все это слишком приятно, и у меня не хватило бы силы отказаться от всего этого... Но если уж говорить правду, я тревожусь о том, что будет; я боюсь, не люблю ли я вас несколько больше, чем следует...

Валер. Можно ли бояться, Элиза, когда делаешь доброе дело!

Элиза. Ах, многого можно бояться: рассердится отец, станет упрекать семья, осудит свет... но больше всего боюсь я, Валер, что изменится ваше сердце, что вы охладете ко мне, как это часто бывает, если уж очень пылко и доверчиво любим... вот что ужасно!

Валер. О, не обижайте меня, не судите обо мне по другим! Подозревайте меня во всем, Элиза, но